

# *Ahvenanmaa*

OPAS

MATKAILIJOITA VARTEN

*A. Sarpola*



# ÅLANDS AKTIEBANK

(AHVENANMAAN OSAKEPANKKI)

Pääkonttori: Maarianhaminassa.

Haarakonttorit: Brändö (Ahvenanmaa), Degerby (Föglö), Eckerö, Geta, Godby, Kökar, Sottunga ja Vårdö.

Puhelin: Nimihuuto. Sähköos.: Ålandsbank, Maarianhamina.  
Hoitaa kaikenlaisia pankkiasioita.

## AHVENANMAAN OSUUSLIIKKEIDEN myynti 1937

**Mk 33,772,050: —**

**Osuusliikkeiden nettoylijäämä 1937 Mk 1,205,772: 50.**

Osuusliikkeiden omat varat kirjojen mukaan, niihin luetuna vuoden 1937 ylijäämä, nousivat 31:een jouluk. 1937 Mk 6,972,061: 75, joka on 61.1 % omaisuustaseiden loppusummasta.

Osuusliikkeiden menot 1937 nousivat ainoastaan 5 %:iin myynnistä.

Jos otetaan huomioon kassa-alennukset, jää menopuolelle 3.8 %.



## Ahvenanmaa.

Kaikki tuntevat tämän n. 6,000 saarta käsittävän »saarivaltakunnan» kartalta, ja useimmille on tunnettu Ahvenanmaan kansainvälisesti strateginen merkitys Suomelle, mutta harvat suomalaiset tietävät, mikä merkitys tällä maalla on matkailukeskuksena. Siispä haluan erikoisesti *suomenkielisille* suomalaisille tämän vihkosen avulla esiintuoda, mikä ihana kesälomanviettopaikka Pohjolassa rajojemme sisäpuolella löytyy; maakunta, joka on ainutlaatuinen luonnonkauneudessaan, ja joka kautta vuosien on joka kesä saanut vieraakseen tuhansittain ulkomaalaisia, mutta harvoja oman maansa kansalaisia.

Ahvenanmaalla on 26,000 pääasiallisesti ruotsia puhuvaa alkuasukasta, jotka ilomielin ottavat suomea puhuvan maamiehensä kesävierakseen. Näitä varten ovat Ahvenanmaalaiset varustaneet Maarianhaminassa sijaitsevien hotellien lisäksi n. puolisensataa täyshoitolaa ja kesäkotia, ja jos jotkut »matti-myöhäset» eivät enää näistä saa asuntoa, kääntykööt Ahvenanmaan Matkailijayhdistyksen Maarianhaminassa toimivan Matkatoimiston puoleen, joka kyllä ystävällisesti avustaa itsekullekin tyydyttävän asunnon.

Olen usealta taholta kuullut, että Ahvenanmaalla kesälomanvietto tulee kalliiksi, mutta verrattuna maamme muihin kylpypaikkoihin, ei se tule kalliimmaksi. Jossakin Ahvenanmaan täyshoitolassa lepuuttaa kesävieras työn rasittamia hermojaan ja syö kunnollisesti seitsemän vuorokauden ajan Mk 250: — à 300: —:lla, ja jos siihen laskee matkat, esim. Tampereelta rautateitse Turkuun ja sieltä ihana

## Ålands Turistbyrå

(Ahvenanmaan Matkailutoimisto)

Maarianhamina, *Norra Esplanadg. 3.*

Puh. Nimihuuto.

- ▶ Opastaa matkailijoita Ahvenanmaalla niin suullisesti kuin kirjeellisesti. Antaa tarkimmat tiedot huomattavimmista nähtävyyksistä, rengasmatkoista, liikenneyhteyksistä ja paikallisista asioista Ahvenanmaalla
- ▶ Suosittelee, tilaa ja välittää asuntoja täysihotoloihin, sekä neuvoo hotellit ja yksityisasunnot Maarianhaminassa
- ▶ Järjestää rengasmatkoja Ahvenanmaalla
- ▶ Hankkii moottori- ja purjeveneitä saaristomatkoja varten



## **BORENIUS'EN PENSIONAATTI JA KONDIITTORIA**

M:hamina, *Södra Esplanadg. 3.* - Puh. 46.

Vastaanottaa vieraita ympäri vuoden. Suuret, valoisat huoneet. Vaihteleva ruoka. *Täyshoitola.* Oma moottorivene ja soutuveneitä.

Lähemmin: *Rouva Helmi Borenius, Maarianhamina.*

## **E. MARKSTRÖM'IN KEMIKALIOKAUPPA**

M:hamina, *Strandg. 6.* Puh. 37.

Lajirikkaasta varastosta muodikkaita uimatarvikkeita.

Alallaan parhaiten varustettu liike paikkakunnalla.

## **FOTOMAGASIN**

*Amatöörivalokuvaajat!*  
Jos haluatte nopean ja huolellisen palveluksen, niin kääntykää luottamuksella puoleemme.

**U. MARKSTRÖM.**

M:hamina, *Strandg. 6,* Puh. 37.  
*Suuri valikoima maisemavalokuvia Ahvenanmaalta.*

## **Atelier ALANDIA**

Filmien ja levyjen kehitystä ja kopiointia.

Huolellinen, nopea ja halpa valmistus.

Yksityis- ja joukkovalokuvausta tilauksesta.

Filmirullia, levyjä, kopiopaperia ja ensil. kame-  
roita varastossa. Suomea puhutaan.





*Länsisatama*

laivamatka Maarianhaminaan, molemmat meno ja paluu, nousevat kesälomakustannukset kaiken kaikkiaan Mk 400:— à 500:—:aan.

Jos nyt otamme huomioon, miten tärkeätä maassamme on vielä maamme molempien kielten taito, ja vaikka rannikkoseuduillamme paljon puhutaan ruotsia, ei se ole mielestäni verrattavissa Ahvenanmaan ruotsin kieleen, joka on melko puhdasta ja kauniisti sointuvaa. Jo siitäkkin syystä kannattaa tuoda lapset kesäisin Ahvenanmaalle ruotsin kieltä oppimaan. Teki nyt matkansa Ahvenanmaalle mistä syystä tahansa, niin voin vakuuttaa, että jokainen tulee olemaan matkaansa tyytyväinen.

Tämä julkaisu on tarkoitettu Ahvenanmaalle matkailijain oppaaksi ja tämän laatimisessa on allekirjoittanutta ystävällisesti avustanut Ahvenanmaan Matkailutoimisto oppaassa esiintyvien valokuvien kuvaaloilla y. m. tiedoilla, ja seuraavilla sivuilla näemme mitä Ahvenanmaalla löytyy myös suomenkieliselle matkailijalle.

Maarianhaminassa, 1 p:nä heinäkuuta 1938.

*Aimo Sarpola.*

## **Mariehamns Yllevaruaffär**

(M:haminan Villatavaraliike) *Alina Ahlqvist.*

Torgg. 11. - Puh. 1 27. - Vastap. Helsingin Osakepankkia.

Runsas varasto naisten, herrain ja lasten pukimia. Kankaita ja kotikutomotuotteita. Parhaiten lajiteltu liike alallaan paikakakunnalla.

## Katsaus Ahvenanmaan luontoon.

Ahvenanmaa on tyypillinen saaristomaa, jonka maaperä on hyvin kallioista ja tuuheiden metsien peittämää. Maan eteläosassa on luonto aurinkoista ja vihannoivaa, jotavastoin pohjoisosa on villiä ja karua. Kasvullisuus on Ahvenanmaalla hyvin lajirikasta. Vesireittejä matkaillessa on silmäänpistäväntä kiemurtelevien lahtien syvät poukamat joiden rantoja peittää vuoroin metsät ja laajat viheriöivät niityt, vaihtuen nämä jälleen kallio- tai kullalta hohtaviksi hiekkarannoiksi. Hiekkarannoista Ahvenanmaalla ovat kuuluisimmat ja suosituimmat Eckērō-saaren puolella oleva Degersandin hiekkaranta ja Maarianhaminan lähistöllä sijaitsevan Möckelön Merikylpylän hiekkaranta. Korkein vuori sijaitsee pohjoispuolella, tarkemmin sanoen Saltvik'in pitäjässä, ja tarjoaa tämä vuori (n. k. Orrdalsklint) suuremman näköalalan yli pohjois-Ahvenanmaan.

Turistimaja Soltuna, ja Getan näkötorni ovat pohjois-Ahvenanmaalla hyvin suosittuja matkailijain keskuudessa. Niinhyvin Turistimajan kuin tämän 15 m. korkean näkötornin, omistaa Ahvenanmaan Matkailijayhdistys. Soltunan parvekkeelta on ihana näköala yli metsäisten vuorten aavaa merta kohti.

Että matkailija saisi läpikotaisin tutustua tämän saarimaan luontoon ja nähtävyyksiin, järjestää Ahvenanmaan Matkailijayhdistys kesäisin päivittäisiä rengasmatkoja linja-autoilla ja moottoriveneillä, ja näistä matkoista antaa tarkemman selostuksen yhdistyksen Matkailutoimisto Maarianhaminassa.



Foto: Uno Markström





## Pensionaatti Solhem

Ytternäs, 2½ km. matka Maarianhaminasta.

Täysihoitola on ollut toiminnassa v:sta 1912. Mainiot uimarannat. Tilaisuus kalastukseen, purjehdus- ja moottorivenematkoihin. Aurinkoiset huoneet resoorivuoteilla. Iso seurusteluhuone. Täysihoitola on avoinna  $\frac{1}{6}$ — $\frac{30}{9}$ .

Lähempiä tietoja antaa omistaja

*Rva Alma Mattsson »Solhem», Ytternäs, M:hamina. Puh. 1 83*



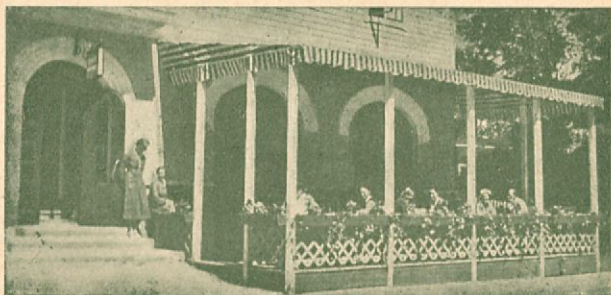
## Pensionaatti Fridhem

Ytternäsissä, n. 2 km. päässä Maarianhaminasta.

Hyvä uimaranta. Tilaisuus purjehtimiseen, soutelemiseen, moottoriveneretkiin ja kalastukseen. Oma puutarha. Huoneet vieraiden vaatimuksia vastaavat. Avoinna  $\frac{1}{6}$ — $\frac{1}{10}$ .

Lähempiä tietoja antaa:

*Rouva Seralia Jansson, Ytternäs, Maarianhamina. Puh. 1 93*



## **Ravintola „Kronan”**

Maarianhamina

Norra Esplanadg. 2. - Puhelin: Nimihuuto »Kronan»

Ruokavieraita otetaan lyhyempi- ja pitempiäikäiseen ruokailuun. Aamiaisia ja päivällisiä. Annoksia koko päivän. Kahvia, virvokkeita.

*Täydelliset anniskeluoikeudet*

---

---

# *CEDERS PENSIONAT*

Sijaitsee luonnonihanalla, suolaisen meriveden huuhtelemalla rannalla, n. pari sataa metriä maantiestä, 1 km. Maarianhaminasta. Vastarakennettu, ajan vaatimuksia vastaavine mukavuuksineen. Tilaisuus soutelemiseen ja kalastukseen. Päivittäinen postiyhteys.

Lähempiä tietoja antaa omistaja

*Rouva Nancy Ceder, M:hamina, Klinten, puh. M:hamina 2 40*

---

---

---





*Gripen.*

## **Maarianhamina ja sen lähiympäristö.**

Maarianhamina, Ahvenanmaan ainoa kaupunki, on hyvin tärkeä tekijä merenkulun historiassa. Sieltä on kotoisin maailman suurin, merenkulkuneuvos Gustaf Eriksonin omistama, 70,000 tonniin nouseva purjelaivasto. Aikaisempina vuosina kun näistä aluksista moni Austraalian matkansa jälkeen heinäkuun loppupuolella ankkuroi Maarianhaminan edustalle, oli se näky, jota ei mikään muu satamakaupunki maailmassa voinut tarjota. Nykyään emme näe näitä merien »kuningattaria» enää niin suuressa määrin Maarianhaminassa, vaan palaavat useimmat niistä Englannista lastattuina Austraaliaan. Kaupungilla on kaksi satamaa; länsisatama, johon suuremmat Tukholman—Turun vuorolaiivat poikkeavat ja itäsatama, joka on pääasiassa pienempiä Turun ja Maarianhaminan välillä kulkevia matkustajalaivoja varten.

Matkailijoita ja kesävieraita varten on Maarianhaminassa hotelleja, täyshoitoloita ja kesäkoteja, jotka kaikin puolin pitävät huolta vieraansa hyvinvoinnista. Niistä järjestetään saaristomatkoja purje- ja moottoriveneillä, sekä auto- ja polkupyöräretkiä maaseudulle. Jos joku taas haluaa viettää iltansa musiikin lumoissa tai tanssin pyörteissä, on siihen tilaisuutta ensiluokkaisissa mannermaiseen tyyliin varustetuissa hotelleissa.

Länsisatamasta lähtee joka  $\frac{1}{2}$  tunnin kuluttua moottorivene Möckelön Merikylpylään jossa on ihana hiekkaranta. Siellä on myös ulkoilmaravintola jossa iltapäivisin saa kuunnella ensiluokkaisen orkesterin musiikkiesityksiä. Merikylpylän välittömässä läheisyydessä on täyshoitoloita joita erikoisesti voidaan suositella kauniiden rantojensa vuoksi (kts. ilmoituksia).

Kun lähemme Maarianhaminasta etelään vievää maantietä Ytternäs'iin on siellä 3—4 km:n etäisyydellä kaupungista täyshoitoloita tuheiden lehtojen siimeksessä erinomaisine uimarantoineen (ilm. siv. 7). Ytternäsistä johtaa kapea silta luonnonihanaan Gripen'in saareen jossa on myös täyshoitola ensiluokkaisine ravintoloineen. (Linja-autoliikenne kaupungista).



*Kuva Nätöstä.*

## **Ahvenanmaalla huolehditaan kesävieraista.**

Erikoista huomiota herättää into, jolla eräät täysihoitolain omistajat huolehtivat vieraistaan aina ajatellen heidän parastaan kaikessa. Niinpä on Mansjön täysihoitolassa Eckerössä vieraita varten rakennettu luonnonihanalle paikalle parin minuutin kävelymatkan päähän paviljonki, jossa tarjoillaan iltaisin kahvia ja virvokkeita sekä karkeloidaan hyvän musiikin soidessa. Maininnan ansaitsee pensionaatti »Lugnet», joka ajan kalleudesta huolimatta pysyttää hinnat alhaisina ja uhraa joka vuosi huoneittensa kunnostamiseen huomattavia summia.

## **Söderlund'in Ruokasalit**

NORRAGATAN 18 - PUH. 98

Ruokavieraita otetaan

Aamiaisia ja päivällisiä

Annoksia koko päivän

Kahvia ja virvokkeita

**HUOM.! OLUTOIKEUDET!**

*Täysihoitoa kesävieraille*

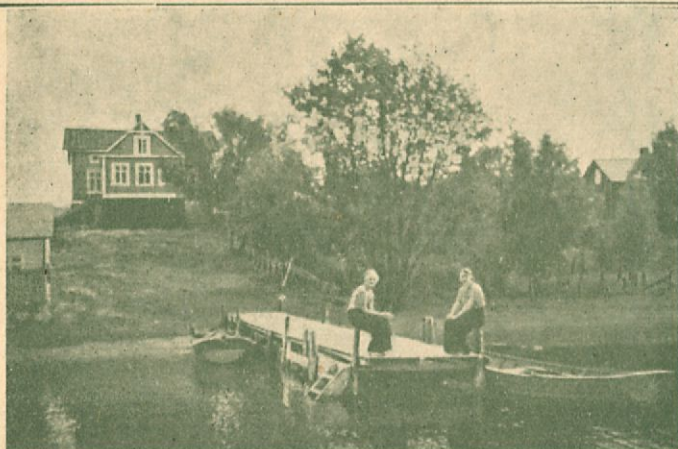
## **PENSIONAATTI KARLSBO**

**STORBY, ECKERÖ**

Kauniilla, luonnonihanalla paikalla, lehtipuiden ja suuren puutarhan keskellä. Tilava veranta ja ruokasali. Erinomaiset kylpyrannat kallioineen. Tilaisuus kalastukseen y. m. ulkoiluun. Soutuveneitä maksutta. Päivittäinen yhteys M:haminaan.

Lähemmin: **Rva Olga Mattsson.** Puh. Eckerö 24





## PENSIONAATTI KLINTEBERG

Svibyn lahden rannalla, eli Länsi-sataman sisäosassa. Täys-  
hoitolasta on ihana näköala yli sataman niinhyvin muuta-  
mista huoneista kuin merenpuoleiselta aurinkoiselta veran-  
nalta. Hyvät uimarannat. Soutuveneitä. 1 km. kävely-  
matka kaupunkiin. Lähempiä tietoja antaa:

Rouva Elna Johansson, M:hamina, Klinten. - Puh. 5 28

## E. HILLINGS

### Herr- & Damekiperingsaffär.

Torgg. 15. - Puh. 160. Yks. puh. 3 18.

Edullisin herrain ja naisten vaatetustarpeiden ostopaikka.

*Huom.!* Parhaiten lajiteltu varasto alallaan Maarianhaminassa

*Halutessanne matkailia Ahvenanmaalla käyttäkää*

## A. AHLQVISTIN

5-, 8-hengen autoja. Paikallistuntemusta omaavia,  
suomenkielen taitoisia kuljettajia.

M:hamina, Brunnsq. 6. Puh. 2 10





# ÅLAND

Skala 1:450000



- o Pensionat.
- + Kyrka.
- - - Färled.
- == Landsväg.
- Byväg.
- - - Sockengräns.
- ~ Berg.

Snäckö

Svealund  
Marsund

Lugnet  
Karlsbo

Mannarströme  
Sandviken

Furulund  
Erikssons

Allund  
Klommets

Torp  
Bergabo

Mansjö  
Lönnebo

Deqersand  
Lövstrand

Tallmo

Söderlunds  
Hägerstrand

Salhem  
Fridhem

Ytternäs

Gripen

Espholm  
Östernäs

Styrström  
Nätö

Lemsström  
Lemböle

Hamnbaska  
Sunbo

Lemland

Björkudden

Sundbloms

Hjortis  
Solkulla  
Kvarnbo

Haraldsby  
Näset

Vårdö

Haslebo

Klinlebo  
Viken

Runsala

Kumlinge

Gebo om År sund

Horshelm

Sakunga

Selskarv

Renkärr

Hamnsjö

Appala

Stromsö

Stora

Ravik

Hammarland

Finstrom

Åsby

Zetterstrom

Tomala

Soderlunds

Hagerstrand

Salhem

Fridhem

Ytternas

Gripen

Espholm

Osternas

Styrstrom

Natö

Lemsstrom

Lemböle

Hamnbaska

Sunbo

Runsala

Bjorkudden

Sundbloms

Hjortis

Solkulla

Kvarnbo

Haraldsby

Naset

Vardö

Haslebo

Klinlebo

Viken

Sakunga

Kumlinge

Gebo om År sund

Horshelm

Lumviken

Lumskär

Stora

Kastelholm

Sydlösa

Kvarnbo

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs

Urnäs



## VUOKRA-AUTOJA

5—7 hengen. Ahvenanmaan oloihin perehtyneitä kuljettajia.

Verner Söderlund, M:hamina, Torggatan 2.

Puh. 3 10

EBENHARD BORENIUS

## K A H V I L A A

ja tunnetusti hyviä leipomotuotteita suositellaan  
*Siirtomaatavaroita ja hedelmiä*

TORGGATAN 9



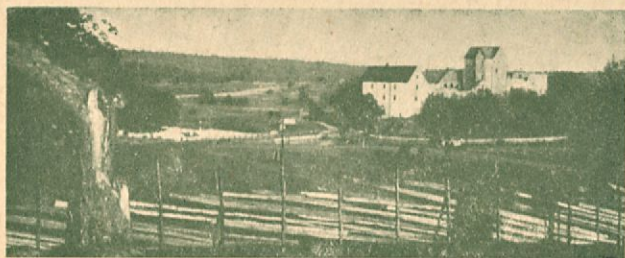
## MANSJÖN TÄYSHOITOLA PUHEL. ECKERÖ 54

vastaanottaa vieraita kesäkuun 10—syyskuun 1 välisenä aikana. Sijaitsee korkealla ja kuivalla paikalla yhteiskunnan keskustassa. Noin 5 min. kaunis kävelytie tunnetusti hyvillerrannoille sekä 20 min. ihana venematka Ahvenanmaan parhaalle hiekkarannalle, Degersandin merikylpylälle. Matkoja järjestetään moottoriveneellä. Suuri määrä kauniita huoneita on sekä täysihoidolassa että aivan lähellä yhteiskunnassa. Oma auto, radio, sekä päivittäinen posti- ja linja-autoyhteys. Soutuveneitä ja kalavesiä ilmaiseksi. Kork. 3 kertaa viikossa järjestetään tanssit paviljongilla. Ei häiritse niitä, jotka tahtovat levätä huoneissaan. Hyvä soitto (flyngeli, viulu ja hanuri).

Lähempiä tietoja:

**ROUVA BEDA CARLSSON**

Mansjö Pensionat, Eckerö Torp, Åland.



*Kastelholman linnan rauniot.*

## **Historialliset muistomerkit.**

Kastelholman linnanrauniot on Ahvenanmaan merkitsevin muinaismuisto. Keskiaikana pitivät tässä linnassa hovia Knut Posse, Eerikki Juhananpoika Waasa, Kustaa Waasan isä y. m. Vuonna 1571 istui Eerikki XIV kolme kuukautta tämän linnan vankina. Vielä tänäpäivänä esitetään tornirakennuksen kolmannessa kerroksessa pimeätä huonetta joka olisi ollut Eerikki XIV:n vankikomeronä. Nykyään on linnan yhdessä siipirakennuksessa Ahvenanmaan Kulttuurihistoriallinen museo ja taulugalleria Ahvenanmaan historiaa valaisevana. Pääsystä sovittava linnanvartijan kanssa.

Bomarsund'in linnoituksesta on enää rippeitä jäljellä. Venäläiset varustivat linnoituksen v. 1830 ruotsalaisten vastahyökkäyksiä torjuakseen. Krimminsodan aikana v. 1854 hävittivät tämän linnoituksen liittoutuneet Ranskan ja Englannin laivastot.

Ahvenanmaan keskiaikaiset kirkot ovat 1200-luvun loppu- ja 1300-luvun alkupuolelta. Näiden kirkkojen pitäisi olla Suomen vanhimpia, sillä Ahvenanmaallehan saapui kristinusko aikaisemmin kuin Suomen mantereelle.

### *Pensionat „Lugnet”*

Lähellä linja-autotietä, merenlahden poukamassa. Vapaa, riippumaton oleskelu meillä *takaa* Teille rauhaisan kesäloman.

*Täysin uudistetut huoneet.*

*Täysihoitomme halvimpia koko Ahvenanmaalla*





# Miramar

**Hotelli & Ravintola, Maarianhamina.**

Johtava matkailukeskus Ahvenanmaalla.

Ruoka, aamiainen ja päivällinen Mk 200: — viikossa, lapsilta alle 12 vuoden puolet. Täydelliset anniskeluoikeudet. *Huom.!* Paikkakunnan halvimmat alkoholi-hinnat. Oma hiekkaranta pukeutumishuoneineen. Tiedustelkaa Miramarin alennuslippuja, joihin sisältyy: asunto kaupungissa, aamukahvi, lounas, päivällinen, meno- ja paluumatkat, merikylvyt sekä juomarahat.

Osoite: *Miramar*, Maarianhamina. Puh. Nimihuuto.

$\frac{1}{5}$ — $\frac{15}{5}$  alennus.

*Tanssia joka ilt!* — Ensil. 6-miehinen orkesteri.

Mannermainen tunnelma!

# T:mi J. G. Erikssons Skoaffär

Norragatan 7. - Puh. 12

Paikkakunnan suurin ja parhaiten lajiteltu  
KENKÄKAUPPA ja MATKATARVIKEVARASTO

*Käsilaukkuja, sukia y. m.  
Halvat hinnat ja hyvä kohtelu*

Runsas valikoima kaikenlaatuisia

## Kelloja, hopea- ja kultaesineitä

Korjaukset suoritetaan nopeasti ja tunnontarkasti.  
*Sopivia matkailumuistoesineitä*

### N. KORTE,

*Torggatan 15. Puh. 3 40. Yksit. puh. 5 65. Kello-,  
kulta- ja optillinen liike, Maarianhamina.*

### Ahvenanmaan karttoja

Muistoesineitä - kuvia val-  
tameripurjelaivoista sekä  
Ahvenanmaan maisemista

Täydellinen paperikauppa

**NYA BOKHANDELN**  
Maarianhamina

### Leninkejä,

aistikkaita ja viimeisen muodin  
mukaisia, suurempi valikoima  
eri tilaisuuksia varten.

Runtapukuja, sukia, lankoja  
y. m. suurempi valikoima.

Osta halvalla, kun on tilaisuus  
siihen meillä.

**Härvan,** E. ROSENHOLM  
Strandgatan 6  
Puhelin 4 21

## PENSIONAATTI HÄGERSTRAND

YTTERNÄS

Vastaanottaa vieraita 1.6. alkaen. Täysihoitola on lähellä  
M:haminaa. Laaja ranta-alue, jossa kesävieraat voivat  
vapaasti oleskella. Vastarakennettuja 2-3 hengen huvila-  
majoja suositellaan. Auto- ja moottoriveneliikenne kau-  
punkiin. Tilaisuus kalastukseen. Soutuveneitä.

Kyselyihin vastaa:

**Luotsi Sigurd Hägerstrand,** Ytternäs, M:hamina. - Puh. 70



# Turku—Maarianhamina

s/ss Åland I, Åland II, Ålands Express ja Porthan.

*Turusta:* joka päivä klo 19.00 (ei sunnuntaisin).

*Maarianhaminasta:* joka päivä klo 17.30 (ei lauantaisin).

15/6—31/8 välisenä aikana.

*Turusta:* joka päivä klo 19.00 (ei sunnuntaisin) sekä joka keskiviikkona ja sunnuntaina klo 14.00.

*Maarianhaminasta:* joka päivä klo 17.30 sekä joka torstai klo. 11.00.

Lähemmin:

**Höyrylaiva Oy. Åland**  
Turku, puh. 20 04 ja 28 73.

## Turistivenhe "ECKERÖ"

Maarianhaminan länsisatamasta Ytternäsin ja välilläolevien kylpyrantojen kautta Degersandin merikylpylään ja Eckerö-Torp'iin sekä takaisin. — Huvimatkoja tehdään myös Maarianhaminan saaristoon ja voidaan venhe tilata määräajoiksi. — Katso aikatauluja hotelleissa ja pensionaateissa.

Tilauksia on varmintä tehdä päivää aikaisemmin Hotelli Hjortenissa, Maarianhaminassa, missä myös löytyy kartta ja aikataulut. Puh. 1 24.

## Söderlundin Pensionaatti

Länsi-Ytternäs. Vastaanottaa vieraita vuosittain 1/6 aikaen. Täyshoitolamme M:haminan lähistöllä, luonnonihanalla paikalla, josta näköala yli Ahvenanmeren. Hyvä uimaranta. Tilaisuus kalastukseen. Purje-, moottori- ja soutu-veneitä. Sähkövalo, radio ja gramofoni. Krokettikenttä.

Lähempiä tietoja antaa

OLGA SÖDERLUND, Västra Ytternäs, Maarianhamina. Puh. 1 42

# ECKERÖ

LINJA-AUTOJEN KULKUVUOROT:  
20/6 alkaen.

*Eckeröstä (Storby):*

Sunnuntaisin	klo	8.30, 12.00, 15.30.
Maanantaisin	,,	7.30, 12.00.
Tiistaisin	,,	7.30, 8.30, 15.30, 18.30.
Keskiviikkoisin	,,	7.30, 12.00.
Torstaisin	,,	7.30, 18.30.
Perjantaisin	,,	7.30, 12.00.
Lauantaisin	,,	7.30, 12.00.

*Maarianhaminasta:*

Sunnuntaisin	klo	11.30, 17.30.
Maanantaisin	,,	13.00, 16.00.
Tiistaisin	,,	11.30, 15.00, 21.30.
Keskiviikkoisin	,,	13.00, 16.00.
Torstaisin	,,	15.00, 21.30.
Perjantaisin	,,	13.00, 16.00.
Lauantaisin	,,	15.00, 21.30.

Kaikki vuorot ulotetaan pyynnöstä TORP-BY'HYN.

Klo 11.30 vuorot sunnuntaisin ja tiistaisin ovat samalla n.k. turistivuoroja ja saavat kesävieraat niin Maarianhaminassa kuin sen lähistöllä näinollen ihailta lounaisen Ahvenanmaan kaunista maaseutua ja suuremmissa saaristomaisemia. Paluumatkan Eckeröstä voi myöskin tehdä säännöllistä kulkuvuoroa noudattavalla moottorilla.

Jolleivät linja-autojen lähtöajat sovi teille, niin ilmoittakaa täysihoitolaanne, jolloin mielellämme lähetämme teille yksityisauton. — Lähempiä tietoja antaa: Maarianhaminassa

**ÅLANDS AUTOBUSSBYRÅ,**  
puh. 2 98, tai *Eckerö* allekirjoittanut  
ELIS ANDERSSON. Puh. *Eckerö* 68.





## Pensionat & Café NORMA

MAARIANHAMINA, Rådhusg. 4. Puh. 97



Täyshoitolamme, joka on uusi, avattiin 1 p. kesäk. Sijaitsee edullisella paikalla kaupungissa lähellä länsisatamaa. Tilava aurinkoinen ruokailusali. Seurusteluhuone, jossa radio ja gramofoni. Suuri moottorivene saaristomatkoja varten. Otamme vastaan vieraita läpi vuoden. Lähempiä tietoja antaa

Rouva

IRENE JANSSON

## Ålands Velociped- & Vulkaniseringsverkstad

Johannebo, M:hamina. Puh. 4 18 & 4 91

Autorenkaiden vulkaniseerausta. Polkupyöräkorjaamo. Hitsauslaitos. Auto- ja polkupyöräliike. Autokorjaamo. Latausasema. Myy: Maanviljelys- ja venemoottoreita. Edustaa: DKW.-moottoripyöriä ja autoja sekä Dodge kuorma- ja henkilövaunuja. Radioita edullisesti



Korjaa halvalla:

Aistikas kaiverrus.  
Ajanmukainen optikko.

## ARNE BACKMAN

KELLO-, KULTA- & OPTILLINEN LIIKE

Maarianhamina, Torgg. 1

(Linja-autoaseman vier.)

Puhelin 226

MYY HALVALLA:

Kelloja, Pöytähopeita, Sormuksia, Ti-  
naa, Koriste-esineitä.

Kelloja, Silmälaseja, Gramofooneja, Va-  
lokuvauskoneita y. m.

Kaikenlaat. kultasep. työtä suoritetaan.

Suuri valikoima matkamuistoesineitä.

Paikkakunnalla p a r h a i t e n lajiteltu  
liike alallaan.

## Nya Kortvaruaffären

Södra Espl.g. 6.

(omist. Fanny Kalske)

---

---

Meiltä ostatte edullisesti le-  
ninkikankaita, sukkia, alus-  
vaatteita eri laatua, paitoja,  
solmioita, kangas- ja panama-  
hattuja, rantapukuja y. m.  
kylpyrantatarvikkeita.

Sänkyvaatteita, käsilaukkuja  
y. m. y. m.

---

---



*Tuulimyllyt Ahvenanmaalla  
hoitavat vielä vanhaa kun-  
niakasta tehtävänsä.*





## PENSIONAATTI KVARNBÖ

sijaitsee luonnonihanassa Itä-Saltvikissa. Suosittu täys-  
hoitola. Rauhalliset, vapaat olot. Suuressa seurustelu-  
huoneessa on piano, gramofoni ja radio. Tilaisuus sou-  
tuun ja kalastukseen. Kylpyhuone ja suomalainen sauna.  
Hyvä tenniskenttä. Linja-auto- ja postiyhteys Maarian-  
haminaan joka päivä. *Huom.! Uusittu hiekkaranta!*

Lähempiä tietoja antaa:

**Rouva Naemi Bomansson**, Åland, Saltvik. - Puh. Rangsby 17

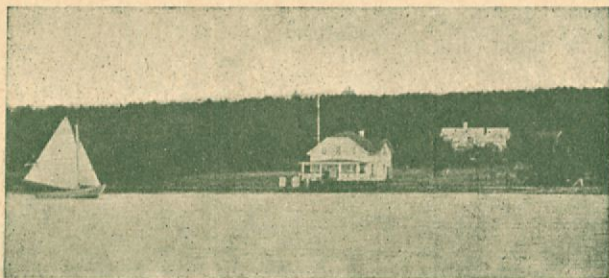


## Haraldsby Pensionat

Vastaanottaa kesävieraita  $15/6$ . Suuret, valoisat huoneet.  
Suuremminen näköala ympäröiviltä vuorilta ja vasta-  
rakennetulta 20 m. korkealta kaarisillalta. Tilaisuus  
kalastukseen, soutelemiseen ja purjehtimiseen.  $1/2$  t.  
linja-automatka Maarianhaminaan. Turun—Maarian-  
haminan matkustajalaivat poikkeavat joka päivä laitu-  
riimme. Oma kylpyranta. Uusittu hiekkaranta pukeutu-  
miskojuineen. Perheiltä alennus.

Lähempiä tietoja antaa:

**Rouva Dagny Ginlund**, Haraldsby, Åland. Puh. Godby 76



## FURULUND'IN PENSIONAATTI

Storby, Åland

Kesävieraita vastaanotetaan 15.5.—15.9. Luonnonkauniilla paikalla, josta on hyvä näköala yli Ahvenanmeren. Rauhaisa ja tyyni maalaistunnelma. Valoisat siistit huoneet. Merikylpyjä hiekkarannoilla. Kalastukseen tilaisuus. Päivittäinen posti- ja autoyhteys M:haminaan. Lähempiä tietoja antaa:

**Rva Elna Karlsson**, »Furulund», Storby, Åland. Puh. Eckerö 20

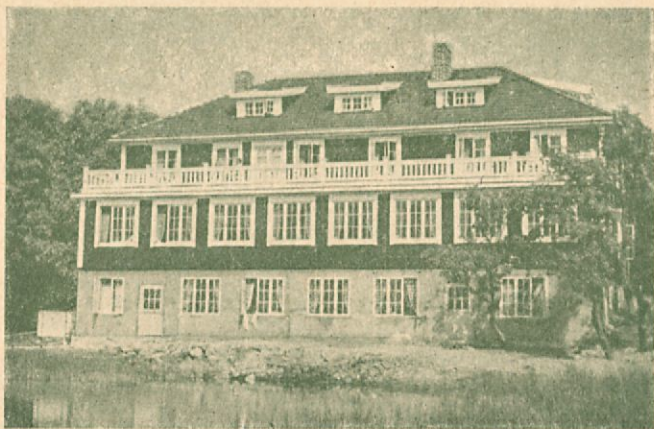
## PENSIONAATTI STRANDBO

vastaanottaa vieraita 1.6. alkaen. Täysihoitolalla on luonnonihana paikka kapealla kannaksella suositun Möckelön merikylpylän vieressä. Näköala Ahvenanmerelle ja toisella puolen yli satama-alueen. Erinomainen kylpyranta ja aurinkoiset kalliot. Huoneet aurinkoiset. Yhteinen seurusteluhuone. Täydellisesti vapaat olot. Kaupungista ja takaisin lähtee moottorivene joka  $\frac{1}{2}$  t. kuluttua. 10 min. matka lähimmälle tenniskentälle. Tilaisuus soutu-, moottori- ja purjehdusmatkoihin.

Tiedusteluihin vastaa: *Hj. Holmqvist*, Strandbo, M:hamina. Puh. 4 89







## PENSIONAATTI GRIPEN

*Asu GRIPENILLÄ ja nauti kesälomastasi Ahvenanmaan ihanimmassa saaristossa.*

### MANNERMAINEN TÄYSHOITOLA!

Vastaanottaa vieraita niin lyhyemmiksi kuin pitemmiksi-kin ajoiksi. Ensil. keittiö. Tilavat ruokasalit ja seurustelu-huoneet, joista on suuremmoinen näköala ympäröiviin vesistöihin. Täyshoito 50:— á 55:— vrk:lta. Oma hiekkaranta.

*Historiallisia mökkejä 1700-luvulta vuokrataan myös asun-  
noiksi.*

TUTUSTUKAA GRIPENIN SUOSITTUUN KAHVI-TUPAAN, joka on Ahvenanmaalaista varhaistyyliä, sopiva käyntipaikka ulkopuolella asuvillekin. Tilaisuus kylpyihin. Hyvä kahvi ja jäädytetyt virvokkeet. Lounasta, päivällistä ja voileipiä tarjoillaan.

*Maarianhaminasta 4 km. autotie; 20 min. mottoriveneellä.* Viihtyisyydestä huolehtivat myös radio, gramofoni sekä useat erilaatuiset seurapelit. Tilaisuus purjehtimiseen ja moottorivenematkoihin.

Linja-autoyhteys kaupunkiin joka toinen tunti.

**TILATKAA AJOISSA!**

Lähempiä tietoja antaa johtaja

U. LIEWENDAHL *Gripen, Maarianhamina.* Puhelin 199.